

**Уведомление о школьных оплатах для семей, имеющих
школьников с седьмого по двенадцатый класс.**
(School Fees Notice
For Families of Students in Grades Seven Through Twelve).

(Если вам нужна помощь в понимании этого письма, звоните _____.)

Законодательство Юты позволяет требовать плату в классах с 7 по 12. Это означает, что вашего школьника могут попросить внести плату за школьные принадлежности, различные мероприятия и программы. **Никто не может потребовать у школьника вносить оплату или предоставлять какие-либо материалы, деньги или другие вещи, кроме обычных домашних предметов и одежды.** Это не касается требований, утвержденных местной Комиссией по образованию, и включенных в план платежей школы или дистрикта. Кроме того, ни учитель, ни инструктор, ни какое-либо другое лицо, выступающее как представитель школы, не может просить или требовать от вашего школьника участвовать в любом летнем лагере или других мероприятиях, если расходы не утверждены местной Комиссией по образованию и не указаны в списке платежей.

Школа должна отменить вам оплату (это означает что вы не должны платить обязательные школьные оплаты), если: 1) ваш семейный доход не превышает установленного Штатом размера дохода (Statewide Fee Waiver Asset Limit); 2) ваш школьник имеет право на бесплатный школьный обед (Free School Lunch); 3) получает SSI денежную помощь; 4) вы получаете помощь для семей, имеющих детей (Aid to Families with Dependent Children, AFDC); 5) если ваш ребенок был помещен в ваш дом на воспитание государством. Даже если годовой бюджет вашей семьи соответствует требованиям для освобождения от уплаты школьных оплат, школьный администратор может попросить вашу семью заполнить анкету *a Fee Waiver Assets Questionnaire*. Рассмотрение этой анкеты может выявить право вашего школьника на освобождение от оплаты. Если у вас имеются финансовые трудности по причине потери работы, серьёзного заболевания, или других независящих от вас причин потери дохода, вы можете быть освобождены от уплаты, даже если другие критерии оказались недостаточны.

Вы можете обратиться за освобождением от оплаты, подписав форму Освобождение от оплаты, 7 – 12 классы (Fee Waiver Application). Копия этого заявления и анкеты Statewide Fee Waiver Assets Questionnaire, если требует ваш дистрикт, прилагаются к настоящему Уведомлению. Дополнительные копии могут быть получены в школьной канцелярии. Как только вы отправите заполненные формы, требуемые выплаты **могут быть приостановлены до тех пор, пока не будет достигнуто окончательное решение по этому вопросу.** Если вам будет отказано в просьбе, то школа пришлет вам решение и форму для подачи апелляции (Decision and Appeal Form). Эта форма разъяснит вам причину отказа и объяснит, как опротестовать решение. **Если вы подадите апелляцию, то вам не нужно будет вносить плату до тех пор, пока ваш вопрос не будет решён окончательно.**

Если школьник получит право на отмену оплаты, **то все платежи должны быть отменены**, включая, но не ограничиваясь, следующим перечнем:

Плата за регистрацию, учебники, школьные принадлежности, пригласительные билеты, мероприятия вне школы, индивидуальные запирающиеся шкафчики, плата за лаборатории и мастерские, плата за полотенца и гигиенические принадлежности, расходы на форму и аксессуары, плату за выездные мероприятия и собрания, расходы за групповые или классные прогулки, расходы за музыкальные инструменты, используемые в школьных классах и мероприятиях.

Не существует таких понятий как «необязательная (optional)» оплата. Однако, в некоторых случаях может быть оговорена возможность не вносить оплату. Это не касается платы за учебники. **Нельзя не платить за учебники.** Альтернативой отмены школьных платежей могут стать аргументированное требование общественной работы или распространение торговых книжек (Fundraiser). Однако альтернативные варианты **не включают платеж в рассрочку или другой способ задержки платежа.** Запросы на общественную работу должны соответствовать возрасту, физическому состоянию, и зрелости школьника. Запросы должны проводиться таким образом, чтобы школьники не подвергались смущению, насмешкам или унижению. Кроме того, при

направлении на общественную работу необходимо избегать дополнительной нагрузки на школьника и его семью. Важно иметь правильное представление об образовательных, транспортных нуждах и другой ответственности школьника.

Школа информирует вас, если потребуется выполнение общественной работы как альтернатива отмене оплаты.

Все школьники, вовлеченные в программу получения ссуды должны быть приглашены к участию в распространении торговых книжек (fundraiser). Это положение распространяется не только на тех, кто имеет право на отмену оплат. Все участники фандрайзера должны делиться прибылью (earned benefits). Участие в фандрайзере может быть потребовано от тех, кто запрашивает отмены оплаты. Если школьник, имеющий право на отмену оплат, уже выполнял общественную работу, покрывающую все оплаты, то дополнительное участие в фандрайзере не требуется, за исключением школьников, являющихся субъектом таких требований.

Обычно люди с низким доходом имеют меньше свободных средств, а потому имеют меньше возможностей для пожертвований или траты денег на фандрайзер, чем люди с высоким доходом. Поэтому квотирование не применяется. Вопрос лишь в том, добросовестно ли каждый школьник прилагает усилия для выплаты торговой квоты. Если школьник прилагает необходимые усилия, а средств, необходимых для покрытия расходов на школьное мероприятие недостаточно, но мероприятие так или иначе проходит, то в таком случае разницу между долей школьника и фактической суммой, разрешается не платить.

Поскольку школьные фонды ограничены, то ваша школа может нуждаться в другой помощи, кроме платежей. **Школа может просить вас о необлагаемых налогом пожертвованиях на школьные пособия, оснащение, или просто деньги.** Но школа не может требовать пожертвований. **Школьник не может быть наказан за невнесение пожертвований.** К примеру, пошлины используются, чтобы оплатить выездные мероприятия, то каждый ребенок должен быть допущен принять участие в поездке, даже если кто-то не смог сделать взнос.

Ваше имя останется не раскрытым, независимо от того платите вы пошлины, пожертвования, взносы или нет, просили, получали или не получали вы помощь по оплате. Ваше имя не может быть раскрыто никому, кто не имеет права и необходимость знать вашу информацию. Однако, школа, с согласия пожертвователя, может дать соответствующее подтверждение любому лицу, сделавшему значительное пожертвование или вклад.

Помощь по оплате не распространяется на расходы за памятные кольца, ежегодники, школьные фотографии, куртки с эмблемой школы и другие подобные вещи. Кроме того, если ваш школьник потеряет или повредит школьную собственность, то расходы на возмещение или ремонт также не считаются обязательной школьной оплатой и не могут быть отменены. **Школьники**, внесшие денежный задаток за учебники и пособия, имеют право на возврат этого задатка в конце учебного года.

Школа и персонал школы **не могут** снижать, повышать и задерживать оценки, табели и дипломы, вынуждая внести школьные платежи. Однако, школа может задержать выдачу официальных копий табелей, дипломов и отчетных документов, пока не будут уплачены расходы за утерянную или испорченную школьную собственность.

Если у вас есть вопросы, вначале обсудите их в вашей школе или с представителем школьного округа, указанным ниже. Если вы всё ещё нуждаетесь в помощи, то обратитесь в одно из перечисленных агентств:

Телефон школы: _____
Спросить: _____

Телефон округа: _____
Спросить: _____

Utah Legal Services, Inc.
254 West 400 South, 2nd Floor
Salt Lake City, Utah 84101
328-8891 (Salt Lake Area)
or 1-800-662-4245 (other areas)

Utah Issues Information Program, Inc.
1385 West Indiana Avenue
Salt Lake City, Utah 84104
521-2035 (Salt Lake Area)
or 1-800-331-5627 (other areas)

Utah State Office of Education
250 West 500 South
Salt Lake City, Utah 84111
538-7830